

Перфект и обстоятельства конкретного времени

0. Известно, что русские глаголы совершенного вида в зависимости от разных факторов могут иметь либо событийное, либо перфектное значение¹. Первое представляет собой простую констатацию некоторой ситуации. Что же касается второго, то оно предполагает не одну, а две ситуации, из которых вторая наступила в результате завершения (доведения до предела) первой, и кроме того, продолжается в некоторой "точке отсчета" (по умолчанию это момент речи)². При этом перфект делает акцент на предшествующей ситуации, чем отличается от результата, указывающего на наступившее состояние.

Существенно, что последующая ситуация может носить чрезвычайно общий характер. В принципе, одно и то же событие может иметь разные последствия, которые часто выводимы только с учетом условий коммуникативного акта (Dahl, Hedin 2000). Иллюстрацией результата, практически не предсказуемого семантикой глагола, может служить следующее предложение: *Только что кончился дождь, и на согнутых концах потемневшего сада висят капли ливня* (В. Хлебников).

Важным условием выбора того или иного значения совершенного вида считается наличие или отсутствие временного обстоятельства. Ср. предложения, приведенные в (1): в первом из них в зависимости от контекста возможна любая интерпретация, а во втором предпочтительней оказывается событийная (если, конечно, о результате - болезни Ивана не известно из предшествующего контекста).

- (1) а. *Иван заболел.*
б. *Иван 5 февраля заболел.*

Из примеров данного рода часто делается вывод, что перфектная интерпретация не допускает контекстов с большинством обстоятельств, указывающих на конкретное время. Так, для английских перфектных форм настоящего времени часто утверждается, что они не могут сочетаться с обстоятельствами конкретного времени (за исключением наречий типа *just, today*; см. ниже). Такие примеры как (2) понимаются при этом как отклонение, свидетельство о том, что соответствующие формы теряют перфектное значение (Миллер 1997)³.

- (2) *It's just been announced five minutes ago.*
'Об этом объявили пять минут назад.'

¹ Принятая здесь концепция перфекта приблизительно соответствует теориям, излагаемым в сборнике "Типология результативных конструкций" (Недялков 1983) и в работах Е. В. Падучевой (см. Падучева 1996: 153-154).

² Сохранение результата в точке отсчета именуется в литературе "текущей релевантностью" ситуации. В работе Dahl, Hedin 2000 предлагается представить текущую релевантность ситуации или ее последствий как градуируемый признак. О понятии "точка отсчета" см., например, Падучева 1996:12.

³ Б. Комри, рассматривая вопрос о сочетаемости английского перфекта настоящего времени с конкретно-временными обстоятельствами (Comrie 1976: 54-57; 1986: 32-33), отмечает некоторые расхождения в речи разных носителей.

В настоящей работе я попытаюсь показать, что по крайней мере, в приведенном предложении, как и в его русском эквиваленте, перфектное значение вполне естественно, что обусловлено определенным типом временного обстоятельства; другими словами, отклонение от норм грамматического поведения перфектных форм здесь имеет семантические причины⁴.

В литературе не раз отмечалось, что перфект, как правило, присущ речевому режиму и практически не используется в нарративе. Восходящее по меньшей мере к работам Э. Бенвениста противопоставление этих двух режимов (см. Падучева 1996: 286) связано, в частности, и с текущей релевантностью описываемого. Представляется, что описываемое явление целесообразно представлять с учетом этого противопоставления.

1. Важнейшими факторами, определяющими ту или иную интерпретацию глаголов совершенного вида, являются тип временного обстоятельства и его место в коммуникативной структуре предложения.

Прежде всего, для возникновения перфектной интерпретации обстоятельство времени обычно не должно находиться в теме высказывания; ср. следующую минимальную пару:

- (3) а. *Вчера Иван приехал в Москву.*
б. *Иван приехал вчера в Москву.*

В первом предложении временное обстоятельство *вчера* находится в теме. Соответственно, перфектное значение здесь отсутствует: (3а) может быть употреблено даже тогда, когда Иван уже покинул Москву. Что же касается предложения (3б), то оно имеет перфектную семантику (по крайней мере, в нейтральном контексте).

Это ограничение интуитивно понятно. Различие между предложениями типа приведенных может быть сведено к тому, что описывается. В высказывании (3а) предметом сообщения день, в некотором смысле не имеющий отношения к нынешнему, а в (3б) - Иван или само событие его прибытия. То же может быть продемонстрировано на другом примере:

- (4) *Рюхину не хотелось ничего говорить, но пришлось объяснить: - Секретаря МАССОЛИТа Берлиоза сегодня вечером задавило трамваем на Патриарших. (М.А.Булгаков)*

Возможность перестановки обстоятельства *сегодня вечером* в прототипическую тематическую позицию - начало предложения здесь весьма сомнительна, причиной чему является контекст объяснения, подразумевающий текущую релевантность описываемой ситуации.

Сложнее обстоит дело с интерпретацией предложения, в котором временное обстоятельство находится не в теме и не в реме, а в парентезе -

⁴ В настоящей работе рассматриваются преимущественно русские предложения, включающие глагол совершенного вида в активном залоге. За пределами исследования остается связь возможности перфектного прочтения и лексической семантики глагола.

наименее релевантной коммуникативной позиции⁵. Хотя в большинстве случаев такое предложение сохраняет перфектное прочтение (с учетом ограничений, описанных ниже), это правило не строгое. Так, навряд ли имеет смысл говорить о сохранении результата описываемого события в предложениях типа *Пришел вчера ко мне Иван*. Тем не менее, следует отметить, что подобные предложения используются, как правило, в начале нарратива, т. е. при отсутствии заданного текстового времени (см. об этом Падучева 1996: 286-287) и описывают событие, предшествующее другому событию и являющееся необходимым условием того, что это второе событие произойдет. Таким образом, и здесь предложение получает значение, весьма близкое к перфектному.

Выше было продемонстрировано, что тематическое обстоятельство времени способствует переводу в нарративный режим. Естественно, впрочем, что если это обстоятельство обозначает отрезок времени, захватывающий (*в этом году*) или «почти захватывающий» (*только что*) точку отсчета, вероятность перфектного прочтения значительно повышается; ср., например, предложение *Сегодня Иван приехал в Москву*, для которого предпочтительнее оказывается перфектная интерпретация.

2. Оказывается, однако, что одного лишь "обстоятельства в теме" недостаточно для того, чтобы предложение получило перфектную интерпретацию. Еще несколько примеров:

- (5) а. *Иван приехал в Москву 5 февраля.*
б. *Иван приехал в Москву в юности.*
в. *Иван приехал в Москву через три дня.*
- (6) а. *Иван приехал в Москву пятнадцать лет назад.*
б. *Иван приехал в Москву вчера.*
- (7) а. *Иван во вторник приехал в Москву.*
б. *Иван приехал в Москву утром.*
в. *Иван на рассвете приехал в Москву.*
г. *Иван приехал в Москву накануне.*

В предложениях (5) перфектное значение отсутствует; информация о том, что результат сообщаемого действия сохраняется в момент речи (или в какой-либо иной точке отсчета) может быть выведена только из контекста. Предложения (6), напротив, наиболее естественным образом интерпретируются как перфектные: (6а) сообщает, в частности, и то, что Иван в настоящее время проживает в Москве, а (6б) - что в момент речи он находится в Москве. Наконец, предложения (7) в зависимости от контекста могут содержать или не содержать перфектный компонент, хотя первое представляется все же более вероятным, нежели второе.

Различие между приведенными примерами заключается, прежде всего, в типе временных детерминантов. Обстоятельства *вчера* и *пятнадцать лет назад* являются дейктическими, т. е. указывают на временную локализацию ситуации

⁵ Подробнее о парентетических обстоятельствах времени, в т. ч. о тех из них, для которых данная коммуникативная позиция обязательна (вроде *намедни*, *вчерась*, *давеча*), см. Янко 1997.

через ее отношение к моменту речи. Временные детерминанты, включенные в предложения (7), по крайней мере в нейтральном контексте интерпретируются как дейктические - в отличие от тех, что входят в предложения (5). Рассмотрим этот вопрос подробнее.

3. Прежде всего, необходимо определиться с тем, что здесь понимается под дейксисом. Традиционно дейксис связывается с некоторыми шифтерными (в терминологии Р. Якобсона) отношениями, т. е. отношениями, связывающими коммуникативный акт с обозначаемыми референтами, будь то объекты или ситуации. Сложность заключается в том, что как уже указывалось выше, момент речи является лишь одной (хотя и наиболее часто встречающейся) из возможных точек отсчета для перфекта. Предложение *Иван приехал накануне*, скорее всего, сообщает о наличии некоторого результата, но благодаря тому, что наречие *накануне* может обозначать отношение момента описываемой ситуации не только к моменту речи, но и к другой точке отсчета, оно отнюдь не обязательно определяется как дейктическое. Следует ли из этого, что указанное предложение имеет перфектное значение только в случае соотнесения момента ситуации со временем произнесения предложения? Думается, что нет - и в нашем случае следует вести речь даже не о дейктических обстоятельствах, а о релятивных обстоятельствах вообще⁶. С другой стороны, предложения такого типа употребляются, как правило, в нарративе, в котором обычно точка отсчета сдвигается с каждым последующим событием, а это перфекту противопоказано. Поэтому в нашем случае удобнее говорить только об обстоятельствах, способных интерпретироваться дейктически⁷.

Представляется, что особенно важным для дейксиса является понимание обозначаемого в одном пространстве (физическом или временном) с говорящим, в его «поле зрения». В отношении вида это было отмечено Ю. Д. Апресяном (1986/1995: 638): "В случае совершенного вида говорящий мыслит время события как образующее единое целое со своим временем, т. е. тем временем, в котором он мыслит себя". Очевидно, что такое пространство не может быть бесконечным, а значит, чем ближе расположена ситуация к моменту речи, тем больше у нее шансов получить перфектную интерпретацию⁸. В этом свете совершенно естественным выглядит то, что перфектные формы во многих языках имеют адмиративное значение, т. е. указывают на то, что говорящий обнаруживает некоторую ситуацию во время самого коммуникативного акта.

⁶ Разумеется, при рассмотрении перфекта в его классическом понимании имеет смысл говорить только о ретроспективных релятивных обстоятельствах. Ср. предложение (6в), в котором перфектное значение отсутствует.

⁷ О темпоральном дейксисе см., в частности, работу Т. В. Булыгиной и А. Д. Шмелева (1992), в которой представлены примеры временных обстоятельств, способных иметь как дейктическое, так и недейктическое прочтение (вроде *в том году*). Предложения с глаголом совершенного вида, включающие такие обстоятельства, получают перфектное или событийное прочтение в зависимости от интерпретации временных детерминантов.

⁸ Вообще говоря, значения "недавнего прошедшего" и перфекта не обязательно должны совмещаться в пределах одной грамматической категории. Более того, существуют языки в которых эти значения разделены; таков, например, баскский.

4. Исходя из сказанного, кажется возможным представлять “потенциальную дейктивность” временных обстоятельств как величину градуируемую, зависящую от ряда признаков.

Первым из таких признаков является близость момента обозначаемой ситуации к моменту речи. В наиболее “экстремальных” случаях время, на которое указывает обстоятельство, включается в темпоральный отрезок коммуникативного акта⁹; типичным примером здесь является наречие *сейчас*, которое в сочетании с перфектными формами обычно получает значение ‘только что’. С другой стороны, обозначаемый обстоятельством отрезок может сам включать время речи; имеются в виду обстоятельства вроде *сегодня, в этом месяце/году/веке* (изначально таковым, очевидно, являлось и *сейчас*, хотя в этом случае отсутствует собственно указание на локализацию; ср. *Он вошел в сию минуту* vs. **Он вошел сию минуту*). Впрочем, и эти обстоятельства отличаются по степени “потенциальной дейктивности”, причиной чему второй признак - продолжительность обозначаемого интервала. Естественно, что чем больше его длительность, тем больше вероятность того, что обозначаемая ситуация отдаленней по времени от момента речи. Так, уже предложение *Октавиан Август умер уже в нашу эру* не обязательно имеет перфектное значение (хотя и может интерпретироваться как указание на близость нынешнего времени и античности); с другой стороны, еще меньше “перфектности” в предложении *Октавиан Август умер уже после Рождества Христова*.

Интервал, обозначаемый дейктическим временным обстоятельством, может и не пересекаться с моментом речи; тогда связь с точкой отсчета может быть установлена двумя путями. В первом случае время обозначаемой ситуации определяется через момент речи: таковы обстоятельства *пять лет назад, вчера*. Любопытно, что для русского языка здесь оказывается несущественна продолжительность отрезка времени, отделяющего описываемую ситуацию от точки отсчета; ср. следующие предложения:

- (8) а. *Иван приехал в Москву два дня назад.*
б. *Иван приехал в Москву двадцать лет назад.*
в. ??? *Пушкин приехал в Москву сто пятьдесят лет назад.*

Как (8а), так и (8б) имеют перфектное значение; продолжительность обозначенного отрезка времени влияет только на интерпретацию глагола *приехать* - во втором предложении он, очевидно, понимается в значении ‘приехал на постоянное место жительства’¹⁰. Перфектное значение, наличествующее у таких предложений, объясняет, почему предложение (8в) воспринимается в нейтральном контексте как по меньшей мере странное (см., однако, ниже).

В то же время, в других языках именно темпоральная отдаленность описываемого события оказывается значимой для употребления перфекта или

⁹ Ср. сказанное в отношении адмиратива.

¹⁰ Подобного рода сдвиги в значении от эпизодического к постоянному встречаются и в других контекстах. Так, вопрос *Что ты сейчас делаешь?* может быть понят либо как ‘Что ты делаешь в данный конкретный момент?’, либо как ‘Каково твое основное (постоянное) занятие в настоящее время?’. В силу прагматических причин вторая интерпретация, как правило, оказывается даже предпочтительней.

перфектной интерпретации (см. Comrie 1976: 53, 60-61; 1986: 83-101); здесь уместно вспомнить об употреблении английского перфекта настоящего времени (вообще говоря, не сочетающегося с показателями конкретного времени) с обстоятельствами типа *just* 'только (что)', *recently* 'недавно' и т. д.; ср. пример (9):

- (9) *He has recently escaped from Dr. Eustace's private asylum for demented gentlemen.* (J. Joyce)
'Он недавно сбежал из частной лечебницы доктора Юстейса для душевнобольных мужчин.'

(В Spejewski 1997 предлагается объяснение сочетаемости английского перфекта с указанными обстоятельствами, состоящее в том, что время, на которое они указывают, должно либо охватывать, либо непосредственно примыкать ко времени коммуникативного акта и тем самым, образовывать вместе с ним единый интервал. С последним утверждением можно согласиться, но понятие "примыкать" представляется крайне расплывчатым и не включающим ряд приводимых здесь признаков.)

Второй способ установления связи с моментом речи заключается в сообщении о принадлежности обозначаемой ситуации и точки отсчета единому временному интервалу. Речь идет о возможной имплицитной соотнесенности обстоятельств вроде *во вторник* или *утром* с точкой отсчета: первое в речевом режиме обычно интерпретируется как 'во вторник на этой неделе', а второе как 'утром сегодняшнего дня'. Обстоятельство подобного рода, по всей видимости, должно обозначать часть более крупного отрезка времени - целого; последнее же по умолчанию соотносится с точкой отсчета. Вообще говоря, практически любой темпоральный адвербиал, основанный на некоторой хронологической системе, содержит в себе дейктический элемент. Так, выражение *в пятом году* означает 'в пятом году этого века' или 'в пятом году по действующей ныне системе отсчета', *в 1905 году* - 'в 1905 году нашей эры' и т. д. В то же время, дейктичность подавляется здесь длительностью интервала-целого (см. выше).

Таким образом, можно утверждать, что практически любое обстоятельство времени является релятивным, но не любое - дейктическим. Даже на примере небольшого количества языков видно, что существует тенденция к разграничению дейктических и недейктических обстоятельств прошедшего времени вроде *три дня назад* vs. *за три дня до этого* (см. Богуславский 1996: 80-81). В то же время, некоторые временные детерминанты оказываются неохарактеризованными по этому признаку. "Перфектность" предложения в этом случае зависит от статуса точки отсчета (момент речи или нет) и иногда также от продолжительности отрезка, отделяющего время ситуации от этой точки отсчета.

В принципе, связь между временем ситуации и точкой отсчета может определяться и чисто прагматическими причинами. Ср. заимствованный из работы Х. Томмолы (1986: 47) финский пример (10), в котором используется перфектная конструкция:

- (10) *Hän on syntynyt vuonna 1940.*
Она есть родившись год-Эссив 1940
'Она родилась в 1940 году.'

Как отмечает Томмола, “коммуникативная задача такого предложения обычно заключается в том, чтобы установить возраст субъекта”; в нарративных же контекстах - “когда речь идет о повествовании, о рождении как событии или об исторических лицах, которых уже нет в живых” - употребляется претерит (1986: 57).

Точно так же утверждение *Пушкин родился в 1799 году*, казалось бы, интерпретируемое исследователями как перфектное только по ошибке (см. об этом Падучева 1996: 154), вполне могло сохранять “текущую релевантность” в контексте праздновавшегося в 1999 году юбилея. Следует, впрочем, заметить, что в реме здесь, по-видимому, оказывается только само временное обстоятельство¹¹.

5. Примечательно, что в сборнике “Типология результативных конструкций” (Недялков 1983) в разделах, посвященных самым разным языкам, повторяется одно и то же замечание, заключающееся в том, что в данных конкретных случаях перфектная форма может употребляться с “обстоятельствами времени типа *вчера*”. Выбор именно дейктического временного адвербиала в качестве репрезентанта класса обстоятельств наглядно свидетельствует о той роли, которую играет данный тип временных детерминантов в понимании перфектного значения.

В случае, когда одна и та же форма глагола может иметь как перфектное, так и неперфектное значения, дейктические временные обстоятельства, очевидно, способствуют выбору первого. Выше показано, что в русском языке дейктический детерминант “отказывает” глаголу в событийном (аористном) прочтении. Это касается не только форм активного залога совершенного вида, но и т. н. причастий на *-н/-т-*, которые в сочетании со связкой *быть* в прошедшем времени могут обозначать либо “событийный” пассивный залог, либо результатив, либо перфект (см. Князев 1983; Падучева 1998); в случае наличия дейктического временного обстоятельства (в реме) остается только перфектное или результативное значение:

- (11) а. *Окно было открыто 5 февраля.*
[Возможно, впоследствии его закрыли.]
б. *Окно было открыто вчера.*
[Либо вчера оно было открытым (результатив), либо вчера его открыли и оно остается открытым до сих пор.]

Те же причастия без связки допускают уже исключительно результативное значение; но и тогда в предложении может присутствовать обстоятельство времени:

¹¹ Сочетаемость нерематических результативов (т. е. результативов, “значение которых в общем виде уже имплицитно определяется лексическим значением подлежащего”) с обстоятельствами конкретного времени отмечается В. П. Недялковым и С. Е. Яхонтовым, которые приводят следующую пару из немецкого языка: *Diese Stadt ist im Jahre 1794 gegründet* ‘Этот город основан (през. об. рез.) в 1794 году’ (т. е. он достаточно древний) vs. *Diese Stadt wurde im Jahre 1794 gegründet* ‘Этот город был основан (пасс. прет.) в 1794 году’ (простое сообщение факта) (Недялков 1983: 36, 194).

- (12) а. *Окно открыто пять минут назад.*
б. *Это окно открыто в 1789 году.*

Е. В. Падучева трактует (12а) следующим образом: “в русском языке, в отличие от английского, статальный перфект [т. е. результатив - Ю. Л.] наст. времени допускает двойную временную локализацию: обстоятельство характеризует время наступления события, а форма перфекта определяет состояние как длящееся в момент речи” (1998: 150). Возможность употребления (эксплицитно) недейктических обстоятельств, как в (12б), здесь можно объяснить тем, что данная форма допускает исключительно результативное прочтение. В то же время, необходимо обратить внимание на наличие в (12б) дейктического указательного местоимения *это*: фраза *Окно открыто в 1789 году*¹², не сопровождаемая указательным жестом звучит довольно странно. Таким образом, временной дейксис здесь смыкается с пространственным.

Если принять точку зрения, согласно которой перфектные формы развиваются от исключительно перфектного/результативного значения к обозначению простого прошедшего времени¹³, то в качестве диагностики этого движения можно принять как раз сочетаемость с временными обстоятельствами. В наиболее “строгих” случаях перфектные формы не сочетаются с ними вовсе, либо сочетаются только с такими временными детерминантами, которые указывают на время, пересекающееся с моментом речи. Чем меньше “потенциальная дейктичность” обстоятельства, тем больше вероятность того, что сочетающаяся с ним перфектная форма утрачивает свое исходное значение.¹⁴

Литература

- Апресян Ю. Д. 1986/1995. Дейксис в лексике и грамматике и наивная модель мира. // Ю. Д. Апресян. *Избранные труды*. Т. II. М. С. 629-650.
- Богуславский И. М. 1996. *Сфера действия лексических единиц*. М.
- Булыгина Т. В., А. Д. Шмелев. 1992. Темпоральный дейксис. Общие замечания. // *Человеческий фактор в языке: Коммуникация, модальность, дейксис*. М. С. 236-242.
- Князев Ю. П. 1983. Результатив, пассив и перфект в русском языке. // Недялков 1983. С. 149-160.
- Миллер Дж. Э. 1997. Исчезает ли английская перфектная форма глагола? Прошлое, ближайшее прошлое и результативность в современном английском языке. // *Труды аспектологического семинара филологического факультета МГУ*. Т. III. М. С. 103-120.
- Недялков В. П. (ред.) 1983. *Типология результативных конструкций (результатив, статив, пассив, перфект)*. М.
- Падучева Е. В. 1996. *Семантические исследования (Семантика времени и вида в русском языке; Семантика нарратива)*. М.
- Падучева Е. В. 1998. Неоднозначность как следствие метонимических переносов: русский перфект на *-н/-т-*. // Н. А. Козинцева, А. К. Оглоблин (ред.). *Типология. Грамматика. Семантика*. СПб. С. 142-156.

¹² В силу продолжительности интервала, разделяющего событие и момент речи, слово *открыто* здесь может быть истолковано как ‘найдено’, т. е. ‘открыто для последующего знания’. Ср. сказанное выше об интерпретации глагола *приезжать*.

¹³ Такой взгляд на эволюцию перфекта широко представлен, например, в работах Ю. С. Маслова (см., например, его статью в упомянутом сборнике под редакцией В. П. Недялкова (1983: 41-54). См. также Dahl, Hedin 2000).

¹⁴ Я благодарен всем обсуждавшим со мною концепцию настоящей статьи, среди которых особенно хотелось бы отметить В.А.Плунгяна и А.В.Дыбо.

- Томмола Х. 1986. *Аспектуальность в финском и русском языках*. Helsinki.
- Янко Т. Е. 1997. Обстоятельства времени в коммуникативной структуре предложения. // Н. Д. Арутюнова, Т. Е. Янко (ред.). *Логический анализ языка. Язык и время*. М. С. 281-296.
- Comrie B. 1976. *Aspect: An Introduction to the Study of Verbal aspect and Related Problems*. Cambridge etc.
- Comrie B. 1986. *Tense*. Cambridge etc.
- Dahl Ö., E. Hedin. 2000. Current Relevance and Event Reference. // Ö. Dahl (ed.). *Tense and Aspect in the Languages of Europe. Empirical Approaches to Language Typology*. Berlin. P. 385-402.
- Spejewski B. 1997. The Perfect, Contingency, and Temporal Subordination. // *U. Penn Working Papers in Linguistics*. Vol. 4 (3). P. 181-205.